



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 26 avril 2013

**LE GOUVERNEUR CUOMO ET HUD ANNONCENT L'APPROBATION DU PLAN D'ACTION DE REPRISE
SUITE A SANDY**

***1,7 milliard de dollars pour aider les communautés de l'Empire State à reconstruire suite au Super
Ouragan Sandy, à l'Ouragan Irene et la Tempête tropicale Lee***

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo et le Secrétaire au Logement et Développement Urbain américain (Housing and Urban Development – HUD), Shaun Donovan, ont annoncé aujourd'hui l'approbation fédérale du plan d'action de reprise de l'Etat de New York, pour aider les propriétaires et les entreprises en difficulté, suite au Super Ouragan Sandy, à l'Ouragan Irene et la Tempête tropicale Lee. Financé via le programme de subvention de reprise en cas de catastrophe du Développement communautaire HUD (CDBG – DR), le plan d'action de reprise de l'Etat de New York préconise un investissement combiné de 1,7 milliard de dollars dans une variété de logements, d'infrastructures et d'activités de relance pour les entreprises.

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a déclaré : « Suite aux ravages causés par les violentes tempêtes qui ont frappé l'Etat de New York au cours des deux dernières années, notre état a travaillé étroitement avec notre Délégation du Congrès et les communautés locales pour définir un plan d'action complet, pour aider nos propriétaires et nos entreprises à se rétablir et reconstruire. L'annonce d'aujourd'hui est un coup de pouce énorme pour les propriétaires, entreprises et administrations locales qui ont beaucoup perdu dans le Super Ouragan Sandy, mais ce n'est pas la fin de la route de la reprise. Le Secrétaire Donovan a été un partenaire formidable jusqu'ici et j'espère continuer notre collaboration pour reconstruire notre état en mieux et plus fort que jamais. »

Le Secrétaire Donovan, qui préside aussi le Groupe de Travail du Président Obama sur la reconstruction suite à l'Ouragan Sandy, a déclaré que l'approbation d'aujourd'hui permettra à l'Etat de commencer le processus à long terme de reconstruction des logements endommagés, de restaurer les infrastructures, stimuler l'activité économique et la croissance des emplois. « Aujourd'hui, nous prenons une autre mesure importante pour la relance et le rétablissement des communautés durement frappées dans l'Etat de New York », a déclaré Donovan. « Nous avons travaillé étroitement avec le Gouverneur Cuomo, les Sénateurs Schumer et Gillibrand et la Délégation du Congrès de l'Etat de New York, tout au long du processus, pour concevoir des programmes efficaces, qui aideront les familles à revenir dans leurs

French

maisons, relancer les économies locales et rendre nos communautés plus résilientes, aussi vite que possible. Nous avons également imposé des contrôles internes et des mesures de reddition de comptes, et nous travaillerons avec l'Inspecteur Général pour assurer que les fonds sont utilisés à bon escient - pour aider les familles, les petites entreprises et les communautés à se remettre sur pied et à reconstruire. »

Le 29 janvier, le Président Obama a ratifié la Loi sur les crédits de l'aide en cas de catastrophe (Disaster Relief Appropriations Act) 2013, allouant un financement de reprise en cas de catastrophe CDBG d'un total de 16 milliards de dollars. Le HUD a rapidement alloué 5,4 milliards de dollars à cinq états (dont l'Etat de New York) et la Ville de New York. L'Etat de New York a soumis son plan d'action décrivant la manière dont les fonds seront utilisés le 3 avril et le HUD a effectué un examen accéléré pour permettre à l'Etat de New York d'accéder à ces fonds le plus rapidement possible.

La subvention de reprise en cas de catastrophe CDBG donne aux bénéficiaires une grande souplesse pour déterminer la meilleure utilisation de ces fonds, afin de répondre aux plus grands besoins encore insatisfaits. En général, les fonds sont prévus pour la restauration des logements et infrastructures ainsi que pour la revitalisation économique dans les régions touchées par la catastrophe. Les fonds doivent servir à répondre à des besoins de reprise qui ne sont pas couverts par une autre aide fédérale, une assurance privée ou d'autres sources.

L'approche de l'Etat de New York porte principalement sur la satisfaction des besoins de reprise immédiats, pour une assistance en matière de logement et une aide aux entreprises, dans les communautés touchées par l'Ouragan Sandy. Ces activités comprennent 838 millions de dollars pour soutenir une variété de programmes en matière de logement, et 415 millions de dollars pour les programmes de revitalisation économique. Le plan complet est consultable à <http://www.nyshcr.org/Press/ActionPlan/>

Le Sénateur américain Charles Schumer a déclaré : « Maintenant que le plan est approuvé, l'argent qui manque cruellement peut commencer à être versé aux propriétaires de maisons et d'entreprises qui ont tant perdu. C'est un tournant de notre reprise, suite à la tempête, mais notre travail ne sera pas terminé tant que les maisons ne seront pas totalement reconstruites, que les entreprises ne seront pas ré-ouvertes, et que les routes, les ponts, les écoles, et d'autres infrastructures ne seront pas réparées, plus solidement que jamais. »

La Sénateur américaine Kirsten Gillibrand a déclaré : « C'est une mesure importante pour les familles et les entreprises qui ont été dévastées par des tempêtes sans précédent qui ont tout détruit dans l'Etat de New York. Ces fonds fédéraux sont essentiels pour les familles qui ont connu le pire avec Irene, Lee et Sandy, pour qu'elles puissent continuer à reconstruire et se remettre sur pied. Nous continuerons à travailler pour obtenir toutes les ressources fédérales dont nous avons besoin pour une pleine reprise. »

Le Représentant Peter King a déclaré : « Je félicite le Gouverneur Cuomo et le Secrétaire Donovan pour leur excellent travail, c'est une autre étape importante dans le rétablissement de l'Etat de New York. »

French

Le Représentant Charles Rangel a déclaré : « Je voudrais féliciter le Gouverneur et le Secrétaire Donovan pour le développement de ce plan complet de subvention de développement communautaire et de reprise en cas de catastrophe (CDBG - DR). Je suis fier des efforts unis de la Délégation du Congrès pour l'obtention de ces fonds. Il est important que ces investissements soient injectés directement dans les économies locales, pour que chaque dollar dépensé soutienne les familles et petites entreprises qui renforcent l'autonomie de nos communautés. Nous avons encore un long chemin à parcourir avant la pleine reprise, mais nous sommes certains que l'Etat de New York renaîtra complètement et sera même plus fort. »

Le Représentant Eliot Engel a déclaré : « Je suis heureux de voir que les fonds fédéraux seront bientôt distribués, dans tout l'Etat de New York, aux communautés qui ont subi des dégâts suite aux tempêtes. Je félicite le Secrétaire Donovan et le Gouverneur Cuomo pour leur leadership. Les familles de l'Etat de New York qui ont subi des dommages dans leurs maisons et propriétés, les entreprises et les communautés qui ont aussi été durement frappées, peuvent finalement commencer le processus de reconstruction. »

Le Représentant Nita Lowey a déclaré : « Le plan d'action de reprise en cas de catastrophe de l'Etat de New York est essentiel pour aider les familles, les entreprises et les communautés touchées par les tempêtes des deux dernières années à se remettre sur pied. Le Gouverneur Cuomo, le Secrétaire Donovan, et mes collègues New Yorkais du Congrès, ont tous été de véritables partenaires pour aider les familles et communautés touchées par le Super Ouragan Sandy, l'Ouragan Irene, et la Tempête tropicale Lee, aussi vite que possible. En tant que Démocrate senior à la Commission des crédits de la chambre des représentants, je continuerai à me battre pour obtenir une aide supplémentaire en cas de catastrophe pour l'Etat de New York, et pour assurer que ces fonds qui font cruellement défaut puissent être distribués aux communautés qui travaillent dur pour se rétablir et reconstruire. »

Le Représentant Jose Serrano a déclaré : « Je félicite le Secrétaire Donovan pour son travail, le Gouverneur Cuomo et mes collègues de la Délégation du Congrès de l'Etat de New York pour le développement de ce plan d'action et l'obtention de ces fonds. Nos propriétaires et nos entreprises ont besoin d'une aide et d'une assistance à long terme et cet accord le permettra. Les régions touchées de l'Etat de New York pourront se remettre sur pied et avancer. »

Le Représentant Jerrold Nadler a déclaré : « L'approbation de ces fonds marque une étape importante dans le processus de reprise de l'Etat de New York suite aux Ouragans Sandy et Irene. Des milliers de familles des communautés touchées de l'Etat de New York font encore face aux défis quotidiens de la vie au lendemain de ces tempêtes dévastatrices. L'approbation de ces fonds via le programme de reprise en cas de catastrophe CDBG de HUD sera d'une grande aide pour les entreprises, les propriétaires, et les familles de ces communautés. Je suis reconnaissant au Secrétaire Donovan et au Gouverneur Cuomo pour leur travail dans le développement du plan d'action de reprise en cas de catastrophe de l'état. »

La Représentante Carolyn Maloney a déclaré : « Cette aide si cruellement nécessaire sera très utile dans les régions de notre ville et de notre état les plus dévastées par le Super Ouragan Sandy. Environ la moitié de ces fonds sera allouée aux besoins en logement et un quart aux programmes de revitalisation économique pour aider les New Yorkais à continuer à retourner à la vie normale. Je félicite le Gouverneur Cuomo et le Secrétaire Donovan pour assurer que ces fonds seront distribués à la communauté aussi vite et efficacement que possible. »

La Représentante Nydia M. Velázquez a déclaré : « L'approbation de ce plan d'action constitue une autre étape pour aider les New Yorkais à se remettre sur pied. Ces ressources fédérales aideront les entreprises, les locataires et propriétaires à se rétablir, renforçant nos communautés pour le long terme. »

La Représentante Carolyn McCarthy a déclaré : « L'un des rôles les plus importants que le gouvernement fédéral peut jouer après une catastrophe comme Sandy est d'aider les communautés locales à faire face au coût de la reprise et de la reconstruction. Je suis reconnaissante à mes collègues du pays qui ont voté pour ce financement, ainsi qu'au Gouverneur Cuomo et au Secrétaire Donovan pour avoir tout fait pour que l'Etat de New York obtienne cette aide. »

Le Représentant Gregory Meeks a déclaré : « L'annonce d'aujourd'hui du Gouverneur Cuomo et du Secrétaire Donovan est une excellente nouvelle pour les communautés qui manquent cruellement de fonds CDBG-DR. L'approbation de ce plan d'action de reprise constitue une étape déterminante dans les efforts pour reconstruire les communautés dévastées du cinquième district du Congrès, et soutient la revitalisation économique dont dépendent tant de choses. »

Le Représentant Steve Israel a déclaré : « Je suis heureux que le Secrétaire Donovan a approuvé le Plan d'action CDBG. Nos communautés se rétablissent encore suite au Super Ouragan Sandy, et ce financement apporte les ressources plus que nécessaires pour se remettre et reconstruire. Je suis heureux que le plan comprenne des programmes vitaux comme les subventions pour les petites entreprises pour faire en sorte que les ressources atteignent ceux qui en ont le plus besoin, aussi vite que possible. »

Le Représentant Tim Bishop a déclaré : « L'approbation du plan de l'Etat de New York pour distribuer l'aide fédérale aux communautés dévastées par Sandy est une étape cruciale dans notre combat pour obtenir les ressources dont Long Island a besoin pour reconstruire et se rétablir. Il s'agit d'un investissement pour l'avenir de Long Island, avec une aide solide aux propriétaires et petites entreprises pour accélérer leur rétablissement. »

La Représentante Yvette Clarke a déclaré : « Après l'Ouragan Sandy, la population de Brooklyn a décidé de s'entraider pour reconstruire ses communautés, de Gerritsen Beach et Sheepshead Bay à Canarsie et Red Hook. Nous avons besoin d'apporter une assistance aussi vite que possible, pour permettre aux propriétaires de retourner dans leurs quartiers et aux entreprises de ré-ouvrir. Je félicite le Gouverneur

Cuomo et le Secrétaire Donovan du Logement et du Développement urbain pour l'obtention de cette aide pour Brooklyn et d'autres régions affectées par la tempête. »

Le Représentant Paul D. Tonko a déclaré : « Les eaux de l'Ouragan Irene et la Tempête tropicale Lee sont venues et reparties, mais la douleur et la destruction s'atténuent beaucoup plus lentement. J'ai effectué plusieurs visites des sites inondés immédiatement après la tempête et j'ai pu me rendre compte de ce qui devait être réparé. Bien que du temps ait passé depuis ces catastrophes, nous n'avons pas oublié l'immense besoin d'aide et d'assistance dans les vallées de la Mohawk et Schoharie. Je me suis beaucoup battu pour ces fonds derrière des portes closes de Washington, DC, ainsi que sur le sol de la Chambre des Représentants, quand beaucoup disaient que nous ne pouvions pas nous le permettre. Cet investissement de la part des gouvernements fédéral et d'Etat pour réparer et reconstruire nos communautés est essentiel. Je félicite le Gouverneur Cuomo pour son soutien et la poursuite de son objectif de reprise et nous continuerons de collaborer avec tous nos partenaires pour amorcer notre rétablissement suite à ces tempêtes, aussi vigoureusement que possible. »

Le Représentant Bill Owens a déclaré : « Les New Yorkais ont été durement frappés par les ouragans au cours des années passées, de Lee et Irene dans le Nord de l'Etat de New York au Super Ouragan Sandy dans le sud de l'Etat l'an dernier. L'annonce d'aujourd'hui est un autre pas en avant dans l'accomplissement de l'obligation d'aider les propriétaires et entreprises touchés à avancer et reconstruire, et je plébiscite ces efforts. »

Le Représentant Tom Reed a déclaré : « L'annonce d'aujourd'hui apporte une aide à des milliers de familles qui reconstruisent encore au lendemain de ces tempêtes dévastatrices. C'est le résultat de partenariats étroits avec les membres du Congrès de l'Etat de New York et du Bureau du Gouverneur. Nous avons été d'ardents défenseurs de cette aide d'urgence pour qu'elle devienne une priorité, pour que ceux touchés par les tempêtes Sandy, Irene et Lee puissent obtenir l'assistance dont ils ont besoin et qu'ils méritent. Grâce à cette aide, les communautés de l'Etat de New York pourront continuer le processus de reconstruction suite à des catastrophes naturelles les plus coûteuses de l'histoire de notre pays. »

Le Représentant Chris Gibson a déclaré : « Suite à Sandy, notre Délégation du Congrès a collaboré avec le Gouverneur Cuomo pour assurer que nous obtiendrions les ressources fédérales dont nous avons besoin pour nous rétablir. Un plan de reprise efficace constitue l'élément vital de ce processus, et l'annonce d'aujourd'hui est un pas en avant important dans la distribution de cette aide entre les mains de ceux qui en ont le plus besoin. J'apprécie les partenariats fédéral, local et d'Etat qui l'ont rendu possible, et je continuerai à défendre mon district et notre état dans nos efforts pour la pleine reprise. »

Le Représentant Michael Grimm a déclaré : « L'approbation rapide de HUD du plan d'action CDBG-DR de l'Etat de New York permettra de stimuler les efforts de reprise. Bien que la portée du plan soit limitée à la Ville de New York, ces fonds nous permettront d'avancer avec un plan de rachat dans les communautés les plus durement frappées comme Oakwood Beach. Je suis impatient de collaborer avec

le Gouverneur Cuomo pour accélérer ces acquisitions pour un re-développement, et le remercie, lui et le Secrétaire Donovan, pour la mise en place rapide de ce plan et son approbation. »

Le Représentant Dan Maffei a déclaré : « L'Ouragan Sandy, l'Ouragan Irene et la Tempête tropicale Lee ont eu des effets dévastateurs sur les communautés et l'économie de toute la région. L'annonce d'aujourd'hui est un autre pas en avant vers la reprise pour de nombreuses familles de l'Etat de New York, de nombreux propriétaires de maisons et d'entreprises touchés par ces tempêtes. Je suis impatient de continuer à travailler ensemble pour remettre l'économie de notre région sur les rails et aider les familles et communautés de l'Etat de New York à reconstruire. »

Le Représentant Sean Patrick Maloney a déclaré : « Les familles, communautés et entreprises de la Vallée de l'Hudson ont montré leur résistance dans leur rétablissement suite aux ravages de Sandy, Irene et Lee. Je suis reconnaissant que cette aide nécessaire, attendue depuis longtemps, soit investie finalement dans les infrastructures, les communautés locales et les petites entreprises qui sont essentielles à notre mode de vie.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles au www.governor.ny.gov
Etat de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418